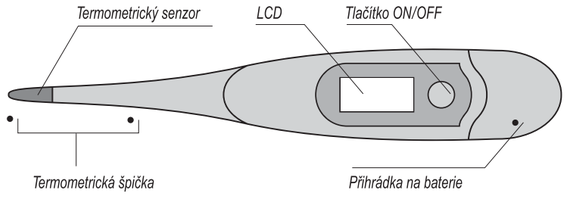
CZ *Návod k použití*

TEPLOMĚR PRO VÍCEÚČELOVÉ MĚŘENÍ CELIMED® Profi Temp
(DT-K111B)



VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,
děkujeme a gratulujeme vám k zakoupení tohoto produktu. Před prvním použitím teploměru si pozorně přečtěte pokyny a uschovejte je na bezpečném místě. Tento produkt je určen k měření teploty lidského těla.

RYCHLÉ SHRNUTÍ:
- CELIMED TEPLOMĚR PRO VÍCEÚČELOVÉ MĚŘENÍ je kontaktní teploměr s rychlým odečítáním teploty, který umožňuje měření bazální teploty lidského těla v konečníku, ústní dutině a v podpaží,
- MĚŘENÍ V KONEČNÍKU: Je-li špička teploměru zavedena do konečníku do hloubky 1 – 2 centimetrů, správná bazální tělesná teplota je změřena za 9 – 10 sekund.
- MĚŘENÍ V ÚSTNÍ DUTINĚ: Naměřená teplota je o 0,3 – 0,8 °C nižší než teplota v konečníku. CELIMED TEPLOMĚR PRO VÍCEUČELOVÉ MĚŘENÍ ji změří za 15 – 17 sekund.
- MĚŘENÍ V PODPAŽÍ: Naměřená teplota je o 0,5 – 1,5 °C nižší než teplota v konečníku. CELIMED TEPLOMĚR PRO VÍCEUČELOVÉ MĚŘENÍ ji změří za 26 – 29 sekund.
- Teploměr je vodotěsný (viz přiložené údaje).

NÁVOD K OBSLUZE
Před použitím senzor vždy nejprve dezinfikujte. Zapněte stiskem tlačítka ON/OFF vedle displeje; zazní krátké pípnutí, které ukazuje, že teploměr je funkční. Současně teploměr provede samokontrolní test, během kterého se na LCD displeji objeví všechny digitální symboly. Teploměr je připraven k měření, když se zobrazí písmena «Lo» a blikající «°C» nebo «°F».
Pokud je okolní teplota nižší než 32 °C nebo 89,6 °F, objeví se na LCD displeji «Lo °C» nebo «Lo °F» a pokud je nad 42,9 °C nebo 109,2 °F, pak se objeví na LCD «Hi °C» nebo „Hi °F“.
Během měření se průběžně zobrazuje aktuální teplota a bliká symbol «°C» nebo «°F». Měření je dokončeno po dosažení konstantní teploty. Hodnota teploty se považuje za konstantní, když teplota za 4 sekundy stoupne o méně než 0,1 °C. Jakmile je dosaženo konstantní teploty, zazní čtyřikrát pípnutí a symbol «°C» nebo «°F» přestane blikat. Na LCD displeji se zobrazí nejvyšší naměřená teplota. Mějte však na paměti, že tento teploměr je maximální teploměr, tj. zobrazená teplota se může mírně zvýšit, pokud měření pokračuje i po pípnutí. To je zejména případ axilárních měření, pokud byla zaznamenána teplota, která se jenom blíží tělesné teplotě jádra. V tomto případě si, prosím, prostudujte popis v části „Metody měření teploty“. Po dokončení měření vypněte teploměr stisknutím tlačítka ON/OFF. Po zobrazení teploty se teploměr automaticky vypne po 10 minutách.

ZMĚNA MĚŘICÍCH JEDNOTEK
Přepínání mezi jednotkami „°C“ a „°F“. Stiskněte a podržte tlačítko «ON / OFF» po dobu 2 sekund, na LCD displeji se zobrazí poslední naměřená hodnota, pak se měřicí jednotka změní.

PAMĚŤOVÁ FUNKCE
Vypněte teploměr a poté stiskněte tlačítko ON/OFF na asi 2 sekundy. Na LCD displeji se automaticky zobrazí poslední změřená hodnota s „°C“ nebo „°F“. Toto zobrazení je viditelné, jenom dokud je tlačítko ON/OFF stisknuté. Hodnota je přepsána pouze tehdy, když je zaznamenána nová hodnota teploty.

METODY MĚŘENÍ TEPLOTY
Je důležité si uvědomit, že výsledek měření tělesné teploty závisí na místě, kde byla teplota měřená. Z tohoto důvodu musí být místo měření vždy přesně definováno, aby mohla být naměřena teplota správně interpretována.
V konečníku (rektální teplota):
Toto je z lékařského hlediska nejpřesnější metoda, protože se nejvíce blíží tělesné teplotě. Špička teploměru se opatrně zasune do konečníku maximálně na 2 cm. Obvyklá doba měření je přibližně 9 až 11 sekund.
V podpaží (axilární teplota):
Umístění teploměru v podpaží poskytuje měření povrchové teploty, která může může být nižší přibližně o 0,5 °C až 1,5 °C od rektální teploty (u dospělých).
Obvyklá doba měření pro tuto metodu je přibližně 23 až 29 sekund.
Je však nutné upozornit, že přesné měření nelze provést, pokud se podpaží počas měření ochladilo. V takovém případě doporučujeme prodloužit dobu měření asi o 5 minut, aby se dosáhlo co nejpřesnějšího výsledku, který co nejtěsněji odpovídá tělesné teplotě.
V ústech (orální teplota):
V ústech jsou různé tepelné zóny. Obecně je orální teplota o 0,3 °C až 0,8 °C nižší než rektální teplota. Chcete-li zajistit, aby odečet teploty byl co nejpřesnější, umístěte špičku teploměru vlevo nebo vpravo od kořene jazyka. Špička teploměru musí být během odečtu neustále v kontaktu s tkání a musí být umístěná pod jazykem v jedné ze dvou tepelných kapes vzadu. Během odečtu musí být ústa zavřená a pacient by měl rovnoměrně dýchat nosem. Před měřením nic nejezte ani nepijte. Obvyklá doba měření je přibližně 15 až 19 sekund.
Poznámka: Důrazně doporučujeme rektální metodu jako nejpřesnější metodu. Doporučujeme prodloužit dobu měření o 3 minuty po pípnutí.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Nejlepší způsob čištění špičky teploměru je nanesením dezinfekčního prostředku (např. 70 % ethylalkoholu) vlhkým hadříkem. Teploměr dezinfikujte před každým použitím. Tento teploměr může být za účelem čištění a dezinfekce ponořen do kapaliny nebo vlažné vody.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Nedovolte, aby se přístroj dostal do kontaktu s horkou vodou.
- Nevystavujte vysokým teplotám ani přímému slunečnímu záření.
- Zabraňte pádu teploměru. Není odolný vůči nárazům.
- Nezasahujte do tohoto zařízení bez souhlasu výrobce.
- Nečistěte ředidly, benzínem nebo benzenem. Čistěte pouze vodou nebo dezinfekčním prostředkem.
- Vodotěsné teploměry neponořujte do vody hlubší než 15 cm po dobu delší než 30 minut.
- Teploměr obsahuje malé části (baterii, přihrádku na baterie), které mohou děti spolknout. Z tohoto důvodu nenechávejte teploměr bez dozoru v rukou dětí.
- Zabraňte ohýbání špičky teploměru o více než 45 stupňů.
- Pokud je okolní teplota vyšší než 35 °C nebo 95 °F, před měřením teploty ponořte špičku teploměru do studené vody po dobu cca 5 až 10 sekund.
- Přetrvávající horečka, zejména u dětí, musí být vyšetřena lékařem – prosím, kontaktujte svého lékaře!
- Nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí, tj. udržujte ho mimo dosah jakýchkoli rádiových systémů a mobilních telefonů.

VÝMĚNA BATERIE
Baterie je vybitá a je třeba ji vyměnit, když se symbol baterie «▭», «▬» nebo «▭» zobrazí na pravé straně LCD. Sejměte kryt baterie a nahraďte starou baterii novou (nejlépe bezrtuťovou) stejného typu. Upozornění: umístěte baterii tak, aby znaménko «+» bylo nahoru a znaménko «–» dolů. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, doporučujeme vám vyjmout baterie.

LIKVIDACE PRODUKTU
Dbejte, prosím, na ochranu životního prostředí. Baterie nepatří do domácího odpadu. Prosím, odevzdejte ji na sběrném místě nebo v komunálním sběrném dvoru jako nebezpečný odpad. Alkalická baterie nebo palivový článek sa může zahřívat a vést k požaru nebo výbuchu. Tento symbol na výrobcích nebo v průvodních dokumentech znamená, že opotřebované elektronické výrobky se nesmí vyhazovat spolu s běžným domácím odpadem. Vezměte tyto výrobky na příslušná sběrná místa, kde budou přijaty bez poplatků pro správné zpracování a recyklaci. Další informace o nejbližším sběrném místě získáte na místních úřadech.

TECHNICKÁ DATA

Typ:	Teploměr s predikativním algoritmem
Rozsah měření:	(32,0~42,9) °C/(89,6~109,2) °F
Přesnost měření:	± 0,1 °C/0,2 °F (35,5 °C~42,0 °C/95,9 °F~107,6 °F) ± 0,2 °C (pro zbývající rozsah měření)
Skladovací/přepravní teplota:	(-25~55) °C, relativní vlhkost <95 %
Okolní teplota během měření teploty:	(5~35) C, relativní vlhkost <80 %
Min. rozlišení:	0,1 °C/0,1 °F
Typ baterie:	Alkalicko-manganová baterie, typ LR41, 1,5 V, životnost minimálně 100 hodin při nepřetržitém provozu
Hmotnost:	Cca 13 g

VYSVĚTLIVKY K POUŽITÝM SYMBOLŮM

«▭», «▬», «▭»	Baterie je vybitá
	Pokyny k likvidaci elektronických zařízení
	Výrobce
	Datum výroby
	Skladujte v suchu
IP22	Klasifikace podle stupně ochrany proti vniknutí vody, jak je podrobně popsáno v IEC 529
	Skladujte na tmavém místě
	Baterie v tomto produktu splňuje požadavky uvedené v evropských směrnicích 2006/66/EHS
	Zařízení typu BF
LOT	Číslo šarže
	Pozor
	Postupujte podle návodu k použití
Lo °C nebo Lo °F:	teplota pod 32 °C nebo 89,6 °F
Hi °C nebo Hi °F:	teplota nad 42,9 °C nebo 109,2 °F
CE	Označení shody CE

PRÁVNÍ POŽADAVKY A POKYNY
Tento produkt vyhovuje Evropské směrnici o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS a je označen značkou CE. Zařízení také splňuje specifikace pro níže uvedené normy:
- EN 12470-3: Klinické teploměry – Část 3: Vlastnosti kompaktních elektronických teploměrů (s extrapolací i bez extrapolace) s maximálním zařízením
- EN 60601-1
- EN 60601-1-11
- EN 60601-1-2

Označení CE potvrzuje, že se jedná o zdravotnický prostředek s měřicí funkcí ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích, který prošel postupem posuzování shody. Oznámený subjekt potvrzuje, že tento produkt splňuje všechny příslušné zákonné předpisy.

Veškeré závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto přístrojem, nahlašujte výrobci a odpovídajícím úřadům členského státu EU, ve kterém se nacházíte.

KONTROLA KALIBRACE
Tento teploměr byl nakalibrován ve výrobě. Pokud je používán podle návodu k obsluze, nejsou nutné pravidelné úpravy v nastavení. Kontrola kalibrace musí být provedena okamžitě, pokud existují podezření, že produkt nedodržuje maximální povolené odchýlky měření, nebo že kalibrační nastavení by mohly být ovlivněny zásahem nebo jiným způsobem. Dodržujte také všechny národní zákonné předpisy. Kontrolu kalibrace mohou provádět příslušné orgány nebo autorizovaní poskytovatelé služeb. Příslušným orgánům a autorizovaným poskytovatelům služeb můžou být na požádání poskytnuty instrukce pro postup při kontrole kalibrace.

ZÁRUKA
Na tento produkt se vztahuje záruka 2 roky od data zakoupení. Uschovejte si účtenku pro případné reklamace. Na škody způsobené nesprávným použitím nebo záměrným poškozením se záruka nevztahuje. Baterie a obaly jsou ze záruky vyloučeny. Nároky nad rámec tohoto, včetně nároků na náhradu škody, jsou vyloučeny. Pokud zjistíte, že teploměr je vadný a není funkční, před odesláním k opravě, prosím, nejprve zkontrolujte baterii. V případě potřeby kontaktujte prodejní místo, kde byl teploměr zakoupen.

Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD.
Building 2, 1# Fuzhu Nan RD, Wuchang Town,
Yuhang District 310023, Hangzhou, Zhejiang, Čína

EU REP *Shanghai International Holding Corp. GmbH;*
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Německo

Dovozce pro ČR / CZ importer: *Celimed s.r.o.*
Sociální péče 3487/5a
400 11 Ústí nad Labem, Česká republika,
www.celimed.cz

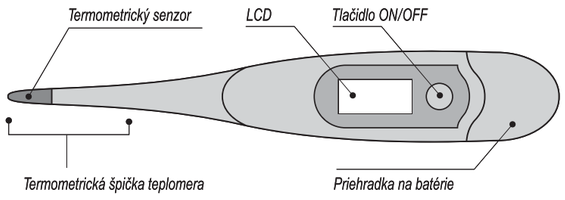
MD

REV.: IM-DT-K111B-10-12-2024

CE 0197

SK *Návod na použitie*

UNIVERZÁLNY TEPLOMER CELIMED® Profi Temp
(DT-K111B)



VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
ďakujeme a blahoželáme vám k zakúpeniu tohto výrobku. Pred prvým použitím teplomera si pozorne prečítajte pokyny a uschovajte ich na bezpečnom mieste. Tento produkt je určený na meranie teploty ľudského tela.

RÝCHLE ZHRNUTIE:
- CELIMED UNIVERZÁLNY TEPLOMER je kontaktný teplomer s rýchlym meraním teploty, ktorý umožňuje meranie bazálnej teploty ľudského tela v ústnej dutine, konečníku alebo v podpazuší.
- MERANIE V KONEČNÍKU: Ak je špička teplomeru zavedená do konečníku v hĺbke 1-2cm, teplomer správne zmeria bazálnu teplotu za približne 9-10sekúnd.
- MERANIE V ÚSTNEJ DUTINE: Teplota nameraná v ústnej dutine je o 0,3 – 0,8 °C nižšia ako teplota v konečníku. CELIMED UNIVERZÁLNY TEPLOMER zmeria teplotu v ústnej dutine za 15 – 17 sekúnd.
- MERANIE V PODPAZUŠÍ: Teplota nameraná v podpazuší je o 0,5 – 1,5 °C nižšia ako teplota v konečníku. CELIMED UNIVERZÁLNY TEPLOMER zmeria teplotu na tomto mieste za 26 – 29 sekúnd.
- Teplomer je vodotesný (pozri priložený popis).

NÁVOD NA OBSLUHU
Pred použitím senzor teplomera najskôr dezinfikujte. Teplomer zapnite tlačidlom ON/OFF umiestneným vedľa displeja. Zaznie krátke pípnutie, ktoré naznačuje, že teplomer je v činnosti. Teplomer zároveň vykoná samokontrolný test, počas ktorého sa na LCD displeji objavia všetky digitálne symboly. Teplomer je pripravený na meranie, keď sa zobrazí symbol «Lo» a bliká symbol «°C» alebo «°F».
Ak je teplota okolitého prostredia nižšia ako 32 °C alebo 89,6 °F, na LCD displeji sa zobrazí „Lo °C“ alebo „Lo °F“. Ak je teplota prostredia nad 42,9 °C alebo 109,2 °F, na LCD displeji sa zobrazí „Hi °C“ alebo „Hi °F“. Počas merania sa priebežne zobrazuje aktuálna teplota a bliká symbol «°C» alebo «°F». Meranie sa skončí vtedy, keď je dosiahnutá konštantná hodnota teploty. Hodnota teploty sa považuje za konštantnú, ak v priebehu 4 sekúnd teplota nestúpne viac ako o 0,1 °C. Hneď ako teplomer zaznamená konštantnú teplotu, zaznie štyrikrát pípnutie a symbol «°C» alebo «°F» prestane blikať. Najvyššia nameraná teplota sa zobrazí na LCD displeji. Deje sa tak najmä v prípade merania v podpazuší, ak sa konečná nameraná teplota len približuje základnej teplote tela. Po zobrazení teploty sa teplomer automaticky vypne po 10 minútach.

ZMENA MERACÍCH JEDNOTIEK
Prepínanie medzi „°C“ a „°F“. Stlačte a podržte tlačidlo « ON / OFF » na 2 sekundy. Na LCD displeji sa zobrazí posledná nameraná hodnota, potom sa stupnica zmení.

PAMÄŤOVÁ FUNKCIA
Vypnite teplomer a potom na približne 2 sekundy stlačte tlačidlo ON/OFF. Posledná nameraná hodnota s „°C“ alebo „°F“ sa automaticky zobrazí na LCD displeji. Toto zobrazenie je viditeľné, len kým je tlačidlo ON/OFF stlačené. Posledný záznam sa prepíše vtedy, keď je nameraná nová hodnota teploty.

METÓDY MERANIA TEPLOTY
Je dôležité si uvedomiť, že nameraná hodnota telesnej teploty závisí od miesta, kde sa meranie vykonávalo.
Z tohto dôvodu musí byť miesto merania vždy presne definované, aby sa nameraná hodnota telesnej teploty dala správne interpretovať.
V konečníku (rektálne meranie):
Toto je z lekárskeho hľadiska najpresnejšia metóda, pretože teplota v konečníku sa najviac približuje skutočnej vnútornej teplote. Špička teplomeru sa opatrne zavedie do konečníka do hĺbky naiviac 2 cm. Meranie zvvčaine trvá 9 až 11 sekúnd.
V podpazuší (axilárne meranie):
Vložením teplomera do podpazušia sa meria povrchová teplota tela, ktorá môže byť v porovnaní s rektálnou teplotou nižšia o 0,5 °C až 1,5 °C (u dospelých).
Meranie zvyčajne trvá 23 až 29 sekúnd.
Je však potrebné upozorniť na skutočnosť, že presné meranie nie je možné dosiahnuť, ak sa, napríklad, počas merania podpazušie ochladilo.
Ak je to tak, odporúčame predĺžiť dobu merania o približne 5 minút, aby bolo meranie čo najpresnejšie a výsledok čo najbližšie zodpovedal základnej telesnej teplote.
V ústach (orálne meranie):
V ústach sú rôzne teplotné zóny. Všeobecne je teplota v ústach o 0,3 °C až 0,8 °C nižšia ako v konečníku. Aby ste zabezpečili čo najpresnejšie meranie, zasuňte špičku teplomera vpravo alebo vľavo ku koreňu jazyka. Špička teplomera musí byť počas merania neustále v kontakte so sliznicou a musí byť umiestnená pod jazykom v jednej z dvoch zón s najvyššou teplotou vzadu pri koreni jazyka. Počas merania musia byť ústa zatvorené a pacient by mal rovnomerne dýchať nosom. Pred meraním nič nejedzte ani nepite. Meranie zvyčajne trvá 15 až 19 sekúnd.
Poznámka: Dôrazne odporúčame rektálnu metódu ako najpresnejšiu metódu. Odporúčame predĺžiť čas merania o 3 minúty po pípnutí.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Najlepší spôsob čistenia špičky teplomeru je nanesením dezinfekčného prostriedku (napr. 70 % etylalkoholu) navlhčenou handričkou. Zariadenie odporúčame dezinfikovať pred každým použitím. Tento teplomer môže byť za účelom čistenia a dezinfekcie ponorený do kvapaliny alebo vlažnej vody.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
- Nedovoľte, aby sa prístroj dostal do kontaktu s horúcou vodou.
- Nevystavujte ho vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
- Zabráňte pádom teplomeru. Prístroj nie je odolný voči nárazom.
- Do tohto zariadenia nezasahujte bez súhlasu výrobcu.
- Nečistite ho riedidlami, benzínom alebo benzénom. Čistite iba vodou alebo dezinfekčným prostriedkom.
- Vodotesné teplomery neponárajte do vody hlbšej ako 15 cm na dobu dlhšiu ako 30 minút.
- Teplomer obsahuje malé časti (batériu, priehradku na batériu), ktoré môžu deti prehltnúť. Z tohto dôvodu nenechávajte teplomer bez dozoru v rukách detí.
- Neohýbajte špičku teplomera o viac ako 45 stupňov.
- Ak je okolitá teplota vyššia ako 35 °C alebo 95 °F, pred meraním teploty ponorte špičku teplomera do studenej vody na cca 5 až 10 sekúnd.
- Pretrvávajúci horúčkový stav, najmä u detí, musí vyšetriť lekár – skontaktujte sa, prosím, so svojím lekárom!
- Teplomer nepoužívajte v blízkosti silných elektromagnetických polí, t.j. udržujte ho mimo dosahu akýchkoľvek rádiových systémov a mobilných telefónov.

VÝMENA BATÉRIE
Batéria je vybitá a je potrebné ju vymeniť, keď sa v pravej časti LCD displeja objaví symbol «▭», «▬» alebo «▭». Odstráňte kryt batérie a vymeňte starú batériu za novú (pokiaľ možno bezortuťovú) rovnakého typu. Poznámka: batériu vložte znamienkom «+» smerom nahor a znamienkom «–» smerom nadol. Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, odporúčame vybrať batériu.

LIKVIDÁCIA PRODUKTU
Dbajte na ochranu životného prostredia. Batérie nepatria do komunálneho odpadu. Odovzdajte ich na zbernom mieste alebo v komunálnom zbernom dvore ako nebezpečný odpad. Alkalická batéria alebo palivový článok sa môže zahrievať a spôsobiť požiar alebo výbuch.
Tento symbol na výrobkoch a/alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že opotrebované elektronické výrobky sa nesmú odhadzovať spolu s bežným domácim odpadom. Odovzdajte ich na príslušných zberných miestach, kde budú prijaté bez poplatkov, aby mohli byť správne spracované a recyklované. Viac informácií o najbližšom zbernom mieste získate od miestnych úradov.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ:	Teplomer s predikatívnym algoritmom
Rozsah merania:	(32,0 – 42,9) °C/(89,6 až 109,2) °F
Presnosť merania:	± 0,1 °C (35,5 °C~42,0 °C/95,9 °F~107,6 °F) ± 0,2 °C (pre zostávajúci rozsah merania)
Skladovacia/prepravná teplota:	(-25 až 55) °C, relatívna vlhkosť <95 %
Teplota prostredia počas používania:	(5~35) °C, relatívna vlhkosť <80 %
Min. rozlíšenie:	0,1 °C/0,1 °F
Typ batérie:	Alkalicko-mangánová batéria, typ LR41, 1,5 V, životnosť najmenej 100 hodín pri nepretržitej prevádzke.
Hmotnosť:	približne 13 g

VYSVETLIVKY K POUŽITÝM SYMBOLOM

«▭», «▬», «▭»	Batéria je vybitá
	Pokyny na likvidáciu elektronických zariadení
	Výrobca
	Dátum výroby
	Skladujte v suchu
IP22	Klasifikácia podľa stupňa ochrany proti vniknutiu vody, ako je podrobne uvedené v IEC 529
	Skladujte na tmavom mieste
	Batéria v tomto výrobku spĺňa požiadavky uvedené v európskych smerniciach 2006/66/EHS
	Zariadenie typu BF
LOT	Číslo šarže
	Pozor
	Postupujte podľa návodu na použitie
Lo °C alebo Lo °F:	teplota pod 32 °C alebo 89,6 °F
Hi °C alebo Hi °F:	teplota nad 42,9 °C alebo nad 109,2 °F
CE	Označenie zhody CE

PRÁVNE POŽIADAVKY A USMERNENIA
Tento produkt je v súlade s Európskou smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach a nesie označenie CE. Zariadenie tiež spĺňa špecifikácie pre nižšie uvedené normy:
- EN 12470-3: Lekárske teplomery. Časť 3: Kompaktné elektrické teplomery (predikatívne a nepredikatívne) s maximálnym vybavením
- EN 60601-1
- EN 60601-1-11
- EN 60601-1-2

Označenie CE potvrdzuje, že ide o zdravotnícku pomôcku s meracou funkciou v zmysle zákona o zdravotníckych pomôckach, ktorá prešla postupom posudzovania zhody. Notifikovaný orgán potvrdzuje, že tento výrobok spĺňa všetky príslušné zákonné predpisy.

Nahláste výrobcovi a poverenému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa nachádzate, prípadný vážny incident, ku ktorému došlo v súvislosti s týmto zariadením.

KONTROLA KALIBRÁCIE
Tento teplomer bol nakalibrovaný priamo vo výrobe. Ak sa teplomer používa podľa návodu na použitie, nie sú potrebné pravidelné úpravy v nastavení. Kontrola kalibrácie sa musí vykonať bezodkladne vtedy, ak existuje podozrenie, že výrobok presahuje povolené odchýlky merania, alebo ak kalibračné nastavenia mohli byť ovplyvnené zásahom alebo akýmkoľvek iným spôsobom. Dodržiavajte tiež všetky národné zákonné nariadenia. Kontrolu kalibrácie môžu vykonávať príslušné orgány alebo autorizovaní poskytovatelia služieb. Príslušným orgánom a autorizovaným poskytovateľom služieb môžu byť na požiadanie poskytnuté inštrukcie na postup pre kontrolu kalibrácie.

ZÁRUKA
Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu zakúpenia. Uschovajte si, prosím, platný doklad o kúpe, aby ste si v prípade potreby mohli uplatniť záručný servis. Na škody spôsobené nesprávnym použitím alebo zámerným poškodením sa záruka nevzťahuje. Záruka sa nevzťahuje ani na batériu a obal výrobku. Nároky nad rámec uvedeného, vrátane nárokov na náhradu škody, sú vylúčené. Ak zistíte, že teplomer je chybný a nefunguje správne, pred odoslaním na opravu najskôr skontrolujte batériu. V prípade potreby kontaktujte predajné miesto, kde ste teplomer zakúpili.

Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD.
Building 2, 1# Fuzhu Nan RD, Wuchang Town,
Yuhang District 310023, Hangzhou, Zhejiang, Čína

EU REP *Shanghai International Holding Corp. GmbH;*
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Nemecko

Distribútor pre SR / SK importer: *Celimed s.r.o.*
Pri majeri 22, 831 06 Bratislava
Slovenská Republika, www.celimed.sk

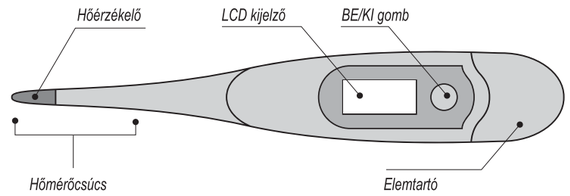
MD

REV.: IM-DT-K111B-10-12-2024

CE 0197

HU *Használati utasítás*

TÖBBFUNKCIÓS HŐMÉRŐ CELIMED® Profi Temp
(DT-K111B)



TISZTELT VÁSÁRLÓ!
Gratulálunk a termék megvásárlásához. Kérjük, a hőmérő első igénybevétele előtt gondosan olvassa el az utasításokat és tartsa biztos helyen. A termék az emberi test hőmérsékletének mérésére szolgál.

GYORS ÖSSZEFOGLALÓ:
- CELIMED TÖBBFUNKCIÓS HŐMÉRŐ egy gyors mérőérzékelővel ellátott Kontakt Hőmérő, ami lehetővé teszi az emberi test alaphőmérséklet mérését a végbélben, a szájüregben és a hónaljban is,
- REKTÁLIS MÉRÉS: A helyes test alaphőmérséklet értéket akkor kapjuk meg, ha a hőmérő csúcsát 9 – 10 másodpercen keresztül 1 – 2 centiméter mélyen a végbélbe helyezzük.
- MÉRÉS A SZÁJÜREGBEN: A mért hőmérséklet érték 0,3 – 0,8 °C-kal eltér végbélhőmérséklettől. CELIMED TÖBBFUNKCIÓS HŐMÉRŐ a mérést 15 – 17 másodperc alatt végzi el,
- MÉRÉS A HÓNALJBAN: A mért hőmérséklet érték 0,5 – 1,5 °C-kal eltér a végbélhőmérséklettől. CELIMED TÖBBFUNKCIÓS HŐMÉRŐ a mérést 26 – 29 másodperc alatt végzi el.
- A hőmérő vízálló (lásd a mellékelt részleteket).

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK
Az első használat előtt fertőtlenítse le a hőérzékelőt. A bekapcsoláshoz nyomja meg a kijelző mellett található BE/KI gombot; rövid sípoló hang hallatszik, jelezve, hogy a hőmérő működik. Ezzel egyidejűleg a hőmérő önellenőrzést végez, aminek során az LCD kijelzőn az összes szegmens egyszerre jelenik meg. Amikor a «Lo» betűk és a villogó «°C» vagy «°F» jelzés jelenik meg, a hőmérő használatra készen áll. Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, mint 32 °C vagy 89,6 °F, a «Lo °C» vagy «Lo °F» jelzés jelenik meg az LCD kijelzőn, ha viszont meghaladja a 42,9 °C vagy 109,2 °F fokot, az LCD kijelző «Hi °C» vagy «Hi °F» jelzést mutat. A leolvasás során a pillanatnyi hőmérséklet folyamatosan kijelzésre kerül és a «°C» vagy «°F» szimbólum villog. A mérés akkor fejeződik be, amikor állandó hőmérsékleti érték elérésére kerül a sor. A hőmérséklet értéke akkor tekinthető állandónak, ha a pillanatnyi hőmérséklet 4 másodperc alatt sem emelkedik többel, mint 0,1 °C. Amint az eszköz eléri az állandó hőmérsékleti értéket, egy sípolás négyszer megszólal, és a «°C» vagy «°F» szimbólum villogása leáll. Az LCD kijelzőn a legmagasabb mért hőmérséklet jelenik meg. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a hőmérő maximum-hőmérő, vagyis a kijelzett hőmérséklet még a sípolás után is emelkedhet kissé, ha a mérés a sípolás után folytatódik. Ez különösen igaz a hónaljban végzett méréseknél, ha olyan hőmérsékleti értéket kell rögzíteni, amely megközelíti a test maghőmérsékletét. Ebben az esetben vegye figyelembe a „Mérési módok” című részben található leírást. Amikor a mérés befejeződött, kérjük, kapcsolja ki a hőmérőt a BE/KI gomb megnyomásával. A hőmérséklet kijelzése után a hőmérő 10 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

A MÉRÉS MÉRTÉKEGYSÉGÉNEK ÁTVÁLTÁSA
A kijelzőn a „°C“ és „°F“ közötti átváltáshoz tartsa nyomva a BE / KI gombot 2 másodpercig, az LCD kijelző előbb a legutolsó leolvasott értéket mutatja, majd a skála átváltható a másik mértékegységre.

MEMÓRIA FUNKCIÓ
Kapcsolja ki a hőmérőt, majd kb. 2 másodpercig tartsa lenyomva a BE/KI gombot. A legutolsó mért érték automatikusan megjelenik az LCD kijelzőn a „°C” vagy „°F” jellel. A kijelzés mindaddig látható, amíg a BE/KI gombot lenyomva tartja. A leolvasott értéket csak egy újonnan rögzített hőmérsékleti érték fogja felülírni.

MÉRÉSI MÓDOK
Fontos megjegyezni, hogy a testhőmérséklet leolvasása attól a helytől függ, ahol megméri. Ezért a mérés helyét mindig meg kell adni, hogy a helyes hőmérsékleti értéket fel tudja jegyezni.
Végbélben (rektális):
Orvosi szempontból ez a legpontosabb módszer, mivel az itt mért érték közelíti meg legjobban a belső testhőmérsékletet. A hőmérő csúcsát óvatosan, megfeljebb 2 cm mélyre helyezze a végbélbe. A szokásos mérési idő hossza megközelítőleg 9 – 10 másodperc.
Hónaljban (axilláris):
A hőmérő hónaljba helyezése lehetővé teszi a felületi hőmérséklet mérését, amely körülbelül 0,5 – 1,5 °C-kal ingadozhat a végbélben mért értékektől felnőttek esetében.
A szokásos mérési idő hossza ennél a módszernél megközelítőleg 23 – 29 másodperc.
Megjegyezendő azonban, hogy pontos érték leolvasása nem érhető el, ha például a hónaljat hagyjuk kihűlni. Ilyen esetben azt javasoljuk, hogy a mérési időt hosszabbítsa meg kb. 5 perccel, annak érdekében, hogy a lehető legpontosabban értéket kapja, amely a lehető legjobban megfelel a belső testhőmérsékletnek.
Szájüregben (orális):
A szájüregben különböző hőzónák találhatók. Általánosságban elmondható, hogy az orális hőmérséklet 0,3 °C – 0,8 °C alacsonyabb, mint a rektális hőmérséklet. A lehető legpontosabb mérés érdekében helyezze a hőmérő csúcsát a nyelvgyök bal vagy jobb oldalába. A hőmérő csúcsának folyamatosan érintkeznie kell a szövettel a mérés alatt, a nyelv alatt hátul, az egyik hőtasakban kell elhelyezkednie. A mérés során tartsa zárva a száját és lélegezzen egyenletesen az orrán át. Közvetlenül a mérés előtt ne egyen vagy igyon semmit. A szokásos mérési idő hossza körülbelül 15 – 19 másodperc.
Megjegyzés: Erősen javasoljuk a rektális módot, mint a legpontosabb módszert. Javasoljuk a mérési időt a sípolás után 3 perccel meghosszabítani.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A hőmérő tisztításának legjobb módja, ha egy fertőtlenítőszeres (például 70 %-os etil-alkohol) nedves ruhával megtörli a hőmérő csúcsát. Minden használat előtt le kell fertőtleníteni. Az alapos tisztítás és fertőtlenítés érdekében ezt a hőmérőt folyadékba vagy langyos vízbe lehet meríteni.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK
- Ne engedje, hogy a készülék forró vízzel érintkezzen.
- Ne tegye ki magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.
- A hőmérőt ne ejtse le. Nem törés – és nem ütésálló.
- Ne módosítsa ezt az eszközt a gyártó jóváhagyása nélkül.
- Ne használjon a tisztításhoz higítót, benzint vagy benzolt. Kizárólag vízzel vagy fertőtlenítőszerrel tisztítható.
- Ne merítse a vízálló hőmérőket 30 percnél hosszabb ideig 15 cm-nél mélyebb vízbe.
- A hőmérő apró alkatrészek tartalmaz (elem, elemtartó), amelyeket gyermekek lenyelhetnek. Ezért ne hagyja felügyelet nélkül a hőmérőt gyermekek kezében.
- Kerülje el, hogy a hőmérő csúcsát több, mint 45 fokkal meghajlítsa.
- Amennyiben a környezeti hőmérséklet meghaladja a 35 °C vagy a 95 °F fokot, a hőmérés megkezdése előtt helyezze a hőmérő csúcsát kb. 5 – 10 másodpercig hideg vízbe.
- A tartós láz, különösen gyermekeknél, kezelést igényel – Kérjük keresse fel az orvosát!
- A készüléket ne használja elektromágneses mező közelében, vagyis tartsa távol a rádió hullámokkal működő eszközöktől, illetve mobiltelefonoktól.

ELEMCSERE
Az elem lemerült és ki kell cserélni, amikor az LCD kijelző jobb felén megjelenik a «▭», «▬» vagy «▭» elem szimbólum. Távolítsa el az elemtartó fedelét, és cserélje le ugyanolyan típusú (lehetőleg nem higanyos) elemre.
Ügyeljen a következőkre: az elem «+» pólusa felfelé és a «–» pólusa lefelé mutasson. Tanácsos az elemeket kivenni a készülékből, ha az eszközt hosszabb ideig nem használja.

ÁRTALMATLANÍTÁS
Kérjük, ügyeljen a környezetvédelemre. Az elemek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé. Begyűjtő pontokon, vagy az önkormányzati újrahasznosító központoknál adja le azokat mint különleges hulladékot. A lítium elem vagy üzemanyagcella rendkívül magas hőmérsékletet, tüzet vagy robbanást okozhat.

Ez a szimbólum a termékeken és/vagy a hozzájuk tartozó dokumentumokon azt jelenti, hogy az elhasznált elektronikai eszközöket nem szabad keverni a hagyományos háztartási hulladékokkal. Minden ilyen terméket a megfelelő begyűjtő ponton adja le a helyes ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás elősegítése érdekében, ahol azokat térítésmentesen átveszik. A legközelebbi begyűjtő pontról bővebb tájékoztatást a helyi hatóságok tudnak adni.

MŰSZAKI ADATOK

Típus: Maximum-hőmérő.
Mérési tartomány: (32,0~42,9)°C/(89,6~109,2)°F között
Mérési pontosság: ± 0,1 °C/0,2 °F (35,5 °C~42,0 °C/95,9 °F~107,6 °F).
± 0,2 °C/0,4 °F (a fennmaradó mérési tartományban).
Tárolási/szállítási hőmérséklet: (-25~55) °C, ≤ 95 %-os relatív páratartalom esetén.
Környezeti hőmérséklet használat közben: (5~35) °C, ≤ 80 %-os relatív páratartalom esetén.
Minimális beosztás: 0,1 °C/0,1 °F.
Elem típus: Alkáli mangán elem, LR41 típus, 1,5 V feszültségű, élettartama legalább 100 óra folyamatos működés mellett.
Súly: kb. 13 g.

JELMAGYARÁZAT

«▭», «▭», «▭» — Az elem lemerült
A termék ártalmatlanítására vonatkozó utasítások elektronikus eszközök esetében
Gyártó
Gyártás időpontja
Tárolja szárazon
IP22 — Besorolás a víz behatolásával szembeni védelmi fokozat szerint az IEC 529 számú szabványban ismertetett részletek alapján
Sötét helyen tárolandó
A jelen termékben alkalmazott elem megfelel a 2006/66/EGK európai irányelv követelményeinek
BF típusú berendezés
LOT — Gyártási tételszám
Vigyázat
Kövesse a használati utasításokat
Lo °C vagy Lo °F: hőmérséklet 32 °C vagy 89,6 °F alatt
Hi °C vagy Hi °F: hőmérséklet 42,9 °C vagy 109,2 °F felett
CE megfelelőségi jelölés

JOGSZABÁLYI KÖVETELMÉNYEK ÉS IRÁNYELVEK

Ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EGK európai irányelvnek és hordozza a CE jelölést. A készülék ugyancsak megfelel az:

- EN 12470-3 európai szabvány előírásaival: Klinikai hőmérők. A kompakt elektromos hőmérők (nem prediktív és prediktív) teljesítménye maximális készülékkel.
- EN 60601-1.
- EN 60601-1-11.
- EN 60601-1-2.

A CE jelölés igazolja, hogy a termék az orvostechnikai eszközökről szóló jogszabály értelmében vett, mérési funkcióval ellátott orvostechnikai eszköz, amely megfelelőség értékelési eljáráson ment keresztül. A bejelentett szervezet megerősíti, hogy ez a termék megfelel a vonatkozó jogszabályi előírásoknak.

Jelentse a gyártónak az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményt és az Ön tartózkodási helye szerinti EU-tagállam megfelelő hatóságai.

KALIBRÁCIÓ ELLENŐRZÉSE

Ezt a hőmérőt eredetileg gyártáskor kalibrálják. Ha a hőmérőt az üzemeltetési utasításnak megfelelően használják, akkor az időszakos újrabeállításra nincs szükség. A kalibrációs ellenőrzést haladéktalanul el kell végezni, ha valamilyen jel arra utal, hogy a termék nem tartja be a meghatározott mérési tűréshatárokat vagy ha a kalibrálási tulajdonságokat valamilyen beavatkozással vagy bármilyen egyéb módon befolyásolhatták. Vegye figyelembe a nemzeti jogszabályi előírásokat is. A kalibrációs vizsgálatot az illetékes hatóságok vagy az engedélyezett szolgáltatók végezhetik el. Kérésre a kalibrációs ellenőrzésre vonatkozó vizsgálati utasításokat az illetékes hatóság vagy az engedélyezett szolgáltató rendelkezésére lehet bocsátani.

GARANCIA

A termékre a vásárlás napjától számított 1 év jótállás érvényes. Kérjük, tartsa meg a nyugtát egy lehetséges jótállási reklamáció esetére. A jótállás a helytelen használat vagy nem rendeltetésszerű használat következtében előállt károkra nem terjed ki. Az elemre és a csomagolásra a jótállás nem vonatkozik. Az ezen túlmenő panaszokra, beleértve a kártérítési igényeket is, sem terjed ki. Ha úgy látja, hogy a hőmérő hibás és nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az elemet, mielőtt javításra küldené. Ha szükséges, lépjen kapcsolatba azzal az értékesítési ponttal, ahol a hőmérőt vásárolta.

Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD.
Building 2, 1# Fuzhu Nan RD, Wuchang Town,
Yuhang District 310023, Hangzhou, Zhejiang, Kína

EU REP *Shanghai International Holding Corp. GmbH;*
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Németország

Forgalmazó / HU importer: *Celimed s.r.o.*
Sociální péče 3487/5a
400 11 Ústí nad Labem, Cseh Köztársaság,
www.celimed.cz

MD

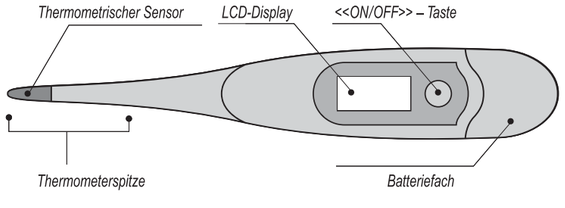
REV.: IM-DT-K111B-10-12-2024

CE 0197

CELIMED®

DE *Gebrauchsanweisung*

MULTIFUNKTIONS-THERMOMETER
CELIMED® Profi Temp
(DT-K111B)



SEHR GEEHRTER KUNDE:

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Thermometer zum ersten Mal verwenden und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Dieses Produkt ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.

KURZE ZUSAMMENFASSUNG:

- Das CELIMED MULTIFUNKTIONS-THERMOMETER ist ein Kontaktthermometer mit Schnellmess-Sensor, mit dem die Körpertemperatur des Menschen in den Rektal – und Mundhöhlen sowie unter der Achselhöhle gemessen werden kann.
- REKTALE MESSUNG: Die korrekte Basal-Körpertemperatur wird in 9 – 10 Sekunden gemessen, wenn die Spitze 1 – 2 Zentimeter rektal eingeführt wird.
- MESSUNG IM MUND (MUNDHÖHLEN): Die gemessene Temperatur liegt 0,3 bis 0,8 °C unter der rektal gemessenen Temperatur. Das CELIMED MULTIFUNKTIONS-THERMOMETER misst die Temperatur an diesem Ort in ca. 15 – 17 Sekunden.
- MESSUNG IN DEN ACHSELHÖHLEN: Die gemessene Temperatur liegt 0,5 bis 1,5 °C unter der rektal gemessenen Temperatur. Das CELIMED MULTIFUNKTIONS-THERMOMETER misst die Temperatur an diesem Ort in ca. 26 – 29 Sekunden.
- Das Thermometer ist wasserdicht (siehe beiliegende Details)

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte desinfizieren Sie vor dem Gebrauch die Sonde. Zum Einschalten drücken Sie die «ON/OFF»-Taste neben dem Display. Ein kurzer Piepton ertönt und weist darauf hin, dass das Thermometer eingeschaltet ist. Gleichzeitig führt das Thermometer einen Selbsttest durch, bei dem alle Symbole auf dem LCD-Display angezeigt werden. Wenn die Buchstaben «Lo» und ein blinkendes «°C» oder «°F» auf dem Display erscheinen, ist das Thermometer betriebsbereit. Wenn die Umgebungstemperatur unter 32 °C oder 89,6 °F liegt, wird auf dem LCD-Display „Lo °C“ oder „Lo °F“ angezeigt; wenn sie über 42,9 °C oder 109,2 °F liegt, wird „Hi °C“ oder „Hi °F“ angezeigt. Während der Messung wird ständig die aktuelle Temperatur angezeigt und das Symbol «°C» oder «°F» blinkt. Die Messung ist beendet, wenn ein konstanter Temperaturwert erreicht wurde. Der Temperaturwert gilt als konstant, wenn die Temperatur innerhalb von 4 Sekunden um weniger als 0,1 °C steigt. Sobald der konstante Temperaturwert erreicht ist, ertönt viermal ein Piepton und das Symbol «°C» oder «°F» hört auf zu blinken. Die höchste gemessene Temperatur wird dann auf dem LCD-Display angezeigt. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei diesem Thermometer um ein «Maximalthermometer» handelt, d.h. die angezeigte Temperatur kann geringfügig ansteigen, wenn die Messung nach dem Piepton fortgesetzt wird. Dies ist insbesondere bei Messungen in den Achselhöhlen der Fall, wenn ein Temperaturwert aufgezeichnet wird, der in etwa der Kernkörpertemperatur entspricht. Beachten Sie in diesem Fall die Beschreibung unter «Methoden zur Temperaturmessung». Wenn die Messung abgeschlossen ist, schalten Sie das Thermometer durch Drücken der «ON/OFF»-Taste aus. Nachdem die Temperatur angezeigt wurde, schaltet sich das Thermometer nach 10 Minuten automatisch aus.

SO ÄNDERN SIE DIE MESSEINHEIT

Um auf dem Display zwischen „°C“ und „°F“ zu wechseln, drücken und halten Sie bitte die « ON / OFF » – Taste für 2 Sekunden, das LCD-Display zeigt den letzten Messwert an, danach wird automatisch die Messeinheit geändert.

SPEICHERFUNKTION

Schalten Sie das Thermometer aus und drücken Sie die «ON/OFF»-Taste für ca. 2 Sekunden. Der zuletzt gemessene Wert mit “°C” oder “°F” erscheint automatisch auf dem LCD-Display. Dieses Ergebnis ist sichtbar, solange die «ON/OFF»-Taste gedrückt gehalten wird. Das Messergebnis wird nur überschrieben, wenn ein neuer Temperaturwert aufgezeichnet wird.

METHODEN ZUR TEMPERATURMESSUNG

Bitte beachten Sie, dass das Messergebnis von der Stelle abhängt, an der die Temperatur gemessen wird. Aus diesem Grund muss der Messort immer spezifiziert werden, um sicherzustellen, dass eine korrekte Temperaturmessung aufgezeichnet wird.

Im Rektum (rektal):
Dies ist aus medizinischer Sicht die genaueste Methode, da sie der Kernkörpertemperatur am nächsten kommt. Die Thermometerspitze wird vorsichtig für maximal 2 cm in das Rektum eingeführt. Die übliche Messzeit beträgt hierbei ca. 9 bis 11 Sekunden.

Unter der Achselhöhle (axiliär):
Die Platzierung des Thermometers in der Achselhöhle liefert einen Messwert der Oberflächentemperatur, die bei Erwachsenen von 0,5 °C bis 1,5 °C im Vergleich zur rektalen Temperaturmessung variieren kann.
Die übliche Messzeit für diese Methode beträgt ca. 23 bis 29 Sekunden. Es sollte jedoch beachtet werden, dass keine exakten Ergebnisse erzielt werden können, wenn z.B. die Achselhöhlen sich abgekühlt haben. In diesem Fall empfehlen wir, die Messzeit um ca. 5 Minuten zu verlängern, um einen möglichst genauen Messwert zu erhalten, der der Kernkörpertemperatur am nächsten kommt.

Im Mund (oral):
Es gibt verschiedene Wärmezonen im Mund. In der Regel ist die oral gemessene Temperatur 0,3 °C bis 0,8 °C niedriger als die rektal gemessene Temperatur. Platzieren Sie die Thermometerspitze links oder rechts von der Zungenwurzel, um sicherzustellen, dass die Messung so genau wie möglich ist. Die Thermometerspitze muss während der Messung ständigen Kontakt mit dem Gewebe haben und unter der Zunge in eine der beiden Wärmetaschen im hinteren Bereich der Zunge gelegt werden. Der Mund muss während der Messung geschlossen gehalten werden; dabei gleichmäßig durch die Nase atmen. Vor der Messung nichts essen oder trinken. Die übliche Messzeit beträgt hier ca. 15 bis 19 Sekunden.
Hinweis: Wir empfehlen dringend die rektale Methode als genaueste Methode. Wir empfehlen, die Messzeit um 3 Minuten nach dem Piepton zu verlängern.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Die Thermometerspitze lässt sich am besten mit einem feuchten Tuch und einem Desinfektionsmittel (z. B. 70 % Ethylalkohol) reinigen. Sie sollte vor jedem Gebrauch desinfiziert werden. Dieses Thermometer kann zur Reinigung und Desinfektion in lauwarmes Wasser getaucht werden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Lassen Sie das Gerät nicht mit heißem Wasser in Berührung kommen.
- Nicht hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Lassen Sie das Thermometer nicht fallen. Es ist weder stoß – noch schlagfest.
- Modifizieren Sie dieses Gerät nicht ohne Genehmigung des Herstellers.
- Nicht mit Verdünner, Benzin oder Benzol reinigen. Nur mit Wasser oder Desinfektionsmittel reinigen.
- Tauchen Sie selbst wasserdichte Thermometer nicht für länger als 30 Minuten in über 15 cm tiefes Wasser.
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, Batteriefach), die von Kindern verschluckt werden können. Lassen Sie das Thermometer deshalb nicht unbeaufsichtigt in der Nähe von Kindern.
- Biegen Sie die Thermometerspitze nicht um mehr als 45 Grad.
- Wenn die Umgebungstemperatur über 35 °C bzw. 95 °F liegt, tauchen Sie die Thermometerspitze für ca. 5 bis 10 Sekunden vor dem Messen der Temperatur in kaltes Wasser.
- Anhaltendes Fieber, insbesondere bei Kindern, muss von einem Arzt behandelt werden – bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern. Halten Sie es daher von Funksystemen und Mobiltelefonen fern.

ERSETZEN DER BATTERIEN

Die Batterie ist leer und muss ausgetauscht werden, wenn das «▭», «▭» oder «▭» Batteriesymbol rechts auf dem LCD-Display erscheint. Entfernen Sie die Batterieabdeckung und ersetzen Sie die leeren voll Batterien durch Batterien (vorzugsweise Nichtquecksilber) desselben Typs. Bitte beachten Sie: das «+»-Symbol nach oben und das «–»-Symbol nach unten. Wir empfehlen Ihnen, die Batterien zu entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

PRODUKTENTSORGUNG

Bitte achten Sie auf den Umweltschutz. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie diese bei der Sammelstelle oder im kommunalen Wertstoffzentrum als Sondermüll ab. Die Alkalibatterie oder Brennstoffzelle kann zu übermäßigen Temperaturen, Feuer oder Explosionen führen.
Dieses Symbol auf Produkten und/oder Begleitdokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektronische Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bringen Sie diese Produkte zur ordnungsgemäßen Behandlung und zum Recycling zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen werden. Weitere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

TECHNISCHE DATEN

Typ: «Maximum-Thermometer».
Messbereich: (32,0 – 42,9) °C bzw. (89,6 – 109,2) °F
Messgenauigkeit: ± 0,1 °C bzw. 0,2 °F (35,5 °C – 42,0 °C bzw. 95,9 °F – 107,6 °F).
± 0,2 °C bzw. 0,4 °F (für den verbleibenden Messbereich).
Lager –/Transporttemperatur: (-25 – 55) °C, ≤ 95 % RH.
Umgebungstemperatur während des Gebrauchs: (5 – 35) °C, ≤ 80 % RH.
Mindestmaß: 0,1 °C bzw. 0,1 °F.
Batterietyp: Alkali-Mangan-Batterie Typ LR41, 1,5 V,
Wartung Lebensdauer mindestens 100 Stunden im Dauerbetrieb.
Gewicht: ca. 13 g.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

«▭», «▭», «▭» — Batterie ist leer
Anweisungen zur Produktentsorgung für elektronische Geräte
Hergestellt von
Herstellungsdatum
Trocken aufbewahren
IP22 — Einteilung nach Schutzart gegen Eindringen von Wasser gemäß IEC 529
An einem dunklen Ort aufbewahren
Die Batterie in diesem Produkt entspricht den Anforderungen angegeben in den europäischen Richtlinien 2006/66/EEC
Typ BF Ausrüstung
LOT — Chargennummer
Vorsicht
Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung
Lo °C oder Lo °F: Temperatur unter 32 °C bzw. 89,6 °F
Hi °C oder Hi °F: Temperatur über 42,9 °C bzw. 109,2 °F
CE — CE-Konformitätskennzeichnung

GESETZLICHE ANFORDERUNGEN UND RICHTLINIEN

Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG und trägt das CE-Zeichen. Das Gerät erfüllt außerdem die folgenden Spezifikationen für:

- EN 12470-3: Klinische Thermometer. Leistung von kompakten elektrischen Thermometern (nicht prädiktiv und prädiktiv) mit maximalem Gerät.
- EN 60601-1.
- EN 60601-1-11.
- EN 60601-1-2.

Die CE-Kennzeichnung bestätigt, dass es sich um ein Medizinprodukt mit Messfunktion im Sinne des Medizinproduktegesetzes handelt, das einem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurde. Eine benannte Stelle bestätigt, dass dieses Produkt alle einschlägigen gesetzlichen Vorschriften erfüllt.

Melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät dem Hersteller und den entsprechenden Behörden des EU-Mitgliedsstaates, in dem Sie sich befinden.

KALIBRIERUNGSPRUFUNG

Dieses Thermometer wird zum Zeitpunkt der Herstellung zunächst kalibriert. Wenn dieses Thermometer gemäß der Bedienungsanleitung verwendet wird, ist keine regelmäßige Neueinstellung erforderlich. Die Kalibrierprüfung ist unverzüglich durchzuführen, wenn Anzeichen dafür vorliegen, dass das Produkt die festgelegten Fehlergrenzen nicht einhält oder die Kalibrierungseigenschaften durch einen Eingriff oder auf andere Weise beeinträchtigt worden sein könnten. Bitte beachten Sie auch die nationalen gesetzlichen Bestimmungen. Die Kalibrierprüfung kann von den zuständigen Behörden oder von autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden. Auf Anfrage kann den zuständigen Behörden und autorisierten Dienstleistern eine Testanweisung für die Kalibrierungsprüfung zur Verfügung gestellt werden.

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie Ihre Rechnung für eventuelle Garantieansprüche auf. Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch entstanden sind, fallen nicht unter die Garantie. Batterie und Verpackung sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitergehende Ansprüche, einschließlich Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Wenn Sie feststellen, dass das Thermometer defekt und nicht funktionsfähig ist, überprüfen Sie zunächst die Batterie, bevor Sie es zur Reparatur einsenden. Wenden Sie sich bei Bedarf an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Thermometer gekauft haben.

Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD.
Building 2, 1# Fuzhu Nan RD, Wuchang Town,
Yuhang District 310023, Hangzhou, Zhejiang, China

EU REP *Shanghai International Holding Corp. GmbH;*
Eiffestrasse 80. 20537 Hamburg. Deutschland

Verteiler/ DE importer: *Celimed s.r.o.*
Sociální péče 3487/5a
400 11 Ústí nad Labem, Tschechische Republik
www.celimed.cz

MD

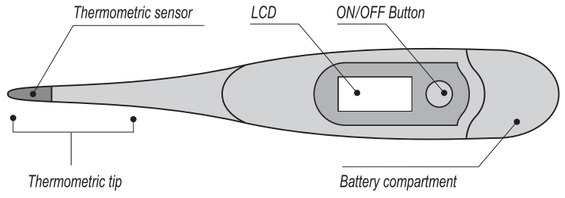
REV.: IM-DT-K111B-10-12-2024

CE 0197

CELIMED®

GB *Directions for use*

MULTIPURPOSE THERMOMETER
CELIMED® Profi Temp
(DT-K111B)



DEAR CUSTOMER:

Thank you and congratulations on your purchase of this product. Please read the instructions carefully before using the thermometer for the first time, and keep these in a safe place. This product is intended for the measurement of human body temperature.

QUICK GUIDE:

- The CELIMED Multipurpose Thermometer is a contact thermometer with a quick measurement sensor, with which the body temperature of the person can be measured in the rectal and oral cavity as well as under the armpit.
- RECTAL MEASUREMENT: The correct basal body temperature is measured in 9-10 seconds when the tip is inserted 1 – 2 cm rectally.
- MEASUREMENT IN THE MOUTH (MOUTH CAVE): The measured temperature is 0.3 to 0.8 °C below the rectally measured temperature. The CELIMED Multipurpose Thermometer measures the temperature at this location in approx. 15 – 17 seconds.
- MEASUREMENT UNDER THE ARMS: The measured temperature is 0.5 to 1.5 °C below the rectally measured temperature. The CELIMED Multipurpose Thermometer measures the temperature
- in this place within about 26 – 29 seconds.
- The thermometer is waterproof (see attached details).

OPERATING INSTRUCTIONS

Before using, please disinfect the probe at first. To switch on, press the ON/OFF button next to the display; a short beep will sound, indicating that the thermometer is operational. At the same time the thermometer runs a self-check test, during which all the digital segments appear on the LCD. When the letters «Lo» and a flashing «°C» or «°F» display, the thermometer is now ready for use. If the ambient temperature is below 32 °C or 89.6 °F, then «Lo °C» or «Lo °F» will appear on the LCD and if it is above 42.9 °C or 109.2 °F, then «Hi °C» or «Hi °F» will appear on the LCD. During the reading, the current temperature is displayed continuously and the «°C» or «°F» symbol flashes. The measurement is completed when a constant temperature value has been reached. The temperature value is considered constant when the temperature rises less than 0.1 °C within 4 seconds. As soon as the constant temperature value is reached, a beep will sound four times, and the «°C» or «°F» symbol will stop flashing. The highest temperature measured appears on the LCD. However, please note that this thermometer is a maximum thermometer, i.e. the displayed temperature can increase slightly if measurement continues after the beep. This is particularly the case with axillary measurements, should a temperature value be recorded which approximates the core body temperature. In this instance please note the description under «Methods of measuring temperature». When the measurement is completed, please switch the thermometer off by pressing the ON/OFF button. After the temperature has been displayed, the thermometer will shut off automatically after 10 minutes.

HOW TO CHANGE THE MEASURING SCALE

To switch the display between “°C“ and “°F”. Press and hold the ON / OFF button for 2 seconds, the LCD will display the last reading value, then the scale shall be changed.

MEMORY FUNCTION

Switch the thermometer off, then press the ON/OFF button for about 2 seconds. The last measured value with “°C” or “°F” will appear automatically on the LCD. This display is visible as long as the ON/OFF button is held down. The reading is only over-written when a new temperature value is recorded.

METHODS OF MEASURING TEMPERATURE

It is important to remember that the body temperature reading depends on the site where it is measured. For this reason, the measurement site must always be specified in order to ensure that a correct temperature reading is recorded.

In the rectum (rectal):
This is the most accurate method from a medical point of view, because it comes closest to the core body temperature. The thermometer tip is inserted carefully into the rectum for a maximum of 2 cm. The usual measuring time is approximately 9 to 11 seconds.

Under the armpit (axillary):
Placing the thermometer in the armpit provides a measurement of surface temperature that can fluctuate by around 0.5 °C to 1.5 °C from rectal temperature readings in adults.
The usual measuring time for this method is approximately 23 to 29 seconds. It should be noted, however, that an exact reading cannot be obtained if, for example, the armpits have been allowed to cool. If this is the case, we recommend extending the measuring time by around 5 minutes in order to obtain the most precise possible reading that corresponds as closely as possible to the core body temperature.

In the mouth (oral):
There are different heat zones in the mouth. As a general rule, the oral temperature is 0.3 °C to 0.8 °C lower than the rectal temperature. To ensure that reading is as accurate as possible, place the thermometer tip to the left or right of the root of the tongue. The thermometer tip must have constant contact with the tissue during the reading and be placed under the tongue in one of the two heat pockets at the back, keep the mouth closed during the reading and breathe evenly through the nose. Do not eat or drink anything before the measurement. The usual measuring time is approximately 15 to 19 seconds.
Note: We strongly recommend the rectal method as the most accurate method. We recommend to extend the measuring time by 3 minutes after the beep.

CLEANING AND DISINFECTION

The best way to clean the thermometer tip is by applying a disinfectant (e.g. 70 % ethyl alcohol) with a damp cloth. It shall be disinfected before each use. This thermometer can be immersed in liquid or lukewarm water for cleaning and disinfection.

SAFETY PRECAUTIONS

- Do not allow the device to come into contact with hot water.
- Do not expose to high temperatures or direct sunlight.
- Do not drop the thermometer. It is neither shock-proof nor impact-resistant.
- Do not modify this device without authorization of manufacturer.
- Do not clean with thinners, petrol or benzenel. Only clean with water or disinfectant.
- Do not immerse the Waterproof thermometers under water 15 cm for longer than 30 minutes.
- The thermometer contains small parts (battery, battery compartment) which can be swallowed by children. For this reason, do not leave the thermometer unattended in the hands of children.
- Avoid bending the thermometer tip by more than 45 degrees.
- If the ambient temperature is over 35 °C or 95 °F, dip the thermometer tip in cold water for approx. 5 to 10 seconds prior to measuring the temperature.
- Persistent fever, in particular in children, has to be treated by a doctor – please get in touch with your doctor!
- Do not use near strong electromagnetic fields, i.e. keep it away from any radio systems and mobile phones.

BATTERY REPLACEMENT

The battery is empty and needs replacing when the «▭», «▭» or «▭» battery symbol appears on the right of the LCD. Remove the battery cover and replace it with a battery (preferably non-mercury) of the same type.
Please note: the «+» sign up and «–» sign down. We advise you to remove the batteries if the device is not going to be used for a longer period of time.

PRODUCT DISPOSAL

Please ensure environmental protection. Batteries do not belong in the domestic waste. Please hand them in at collection point or the municipal recycle material centre as special waste. The alkaline battery or fuel cell may lead to excessive temperatures, fire or explosion.
This symbol on products and/or accompanying documents means that consumed electronic products must not be mixed with conventional domestic waste. Take these products to the corresponding collection points for correct treatment and recycling, where they will be accepted free of charge. For more information on the closest collection point, please enquire with your local authorities.

TECHNICAL DATA

Type: Maximum thermometer.
Measurement range: (32.0~42.9)°C/(89.6~109.2)°F
Measurement accuracy: ± 0.1 °C/0.2 °F (35.5 °C~42.0 °C/95.9 °F~107.6 °F).
± 0.2 °C/0.4 °F (for the remaining measurement range).
Storage/transportation temperature: (-25~55)°C, ≤ 95 % RH.
Ambient temperature during use: (5~35)°C, ≤ 80 % RH.
Min Scale: 0.1 °C/0.1 °F.
Battery type: Alkaline manganese battery, type LR41, 1.5 V,
service life minimum 100 hours under continuous operation.
Weight: approx. 13 g.

EXPLANATION OF SYMBOLS

«▭», «▭», «▭» — Battery is empty
Product disposal instructions for electronic devices
Manufactured by
Manufacturing date
Store dry
IP22 — Classification according to the degree of protection against ingress of water as detailed in IEC 529
Store in a dark place
The battery in this product complies with the requirements stated in European Directives 2006/66/EEC
Type BF equipment
LOT — LOT number
Caution
Follow instructions for use
Lo °C or Lo °F: Temperature under 32 °C or 89.6 °F
Hi °C or Hi °F: Temperature over 42.9 °C or 109.2 °F
CE conformity marking

LEGAL REQUIREMENTS AND GUIDELINES

This product complies with the European Directive for Medical Device 93/42/EEC and carries the CE mark, the device also complies with the specifications of below standard for:

- EN 12470-3: Clinical thermometers. Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.
- EN 60601-1.
- EN 60601-1-11.
- EN 60601-1-2.

The CE Marking confirms that this is a medical device with a measuring function in the sense of the medical device act which has undergone a conformity assessment procedure. A Notified body confirms that this product fulfills all the appropriate statutory regulations.

Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

CALIBRATION CHECK

This thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the operation instruction, periodic re-adjustment is not required. The calibration check has to be carried out immediately, if there are indications that the product does not keep the defined error limits or the calibration properties could have been affected by an intervention or by any other means. Please also observe any national statutory regulations. The calibration check can be carried out by the competent authorities or by authorised service providers. A test instruction for calibration check can be provided to the relevant authorities and authorized services providers on request.

WARRANTY

This product has a warranty of 2 years from the date of purchase. Please retain your receipt for the potential warranty claim. Damage resulting from incorrect use or abuse is not covered by the warranty. Battery and packaging are excluded from the warranty. Claims beyond this, including claims for damages, are excluded. If you find that the thermometer is defective and not in good function, please firstly check the battery before sending in for repair. If necessary, contact the point of sale where the thermometer was purchased.

Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD.
Building 2, 1# Fuzhu Nan RD, Wuchang Town,
Yuhang District 310023, Hangzhou, Zhejiang, China

EU REP *Shanghai International Holding Corp. GmbH;*
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

EN importer: *Celimed s.r.o.*
Sociální péče 3487/5a
400 11 Ústí nad Labem, Česká republika,
www.celimed.cz

MD

REV.: IM-DT-K111B-10-12-2024

CE 0197